

CROATIAN  
BAROQUE ENSEMBLE

15 JAN. '20

PETER VAN HEYGEN,  
LEIDING · DIRECTION  
MAX EMANUEL CENČIĆ,  
CONTRATENOR · CONTRE-TÉNOR  
RENATA POKUPIĆ,  
MEZZOSOPRAAN · MEZZO-SOPRANO

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·  
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

„Händel ist der unerreichte Meister aller Meister. Gehen Sie und lernen Sie von ihm, wie gewaltige Wirkungen mit einfachen Mitteln zu erreichen ist.“

“Händel is de onbetwiste meester van alle meesters. Ga en leer van hem hoe je met eenvoudige middelen heel veel indruk kan maken.”

« Händel est le maître incontesté de tous les maîtres. Allez apprendre de lui comment obtenir des effets énormes avec des moyens simples. »

Ludwig van Beethoven

Programma · Programme, p. 2  
Toelichting, p. 4  
Clé d'écoute, p. 6  
Biografieën · Biographies, p. 8  
Gezongen teksten · Textes chantés, p. 16

# CROATIAN BAROQUE ENSEMBLE ANTIPHONUS ENSEMBLE

PETER VAN HEYGEN, leiding · direction  
MAX EMANUEL CENČIĆ, contratenor · contre-ténor  
RENATA POKUPIĆ, mezzosopraan · mezzo-soprano

FILIP VRANJANIN  
? - na · après 1520  
Tutto el mondo

IVAN LUKAČIĆ  
1587-1648  
Canite et psallite  
Panis angelicus  
uit · extr. *Sacrae cantiones* (1620)

FILIP VRANJANIN  
Ne le tue braze

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL  
1685-1759  
Ouverture  
Aria "Lascia la spina cogli la rosa"  
uit · extr. *Il Trionfo del Tempo e del Disinganno*, HWV 46 (1737)

ANTONIO VIVALDI  
1678-1741  
Aria "Sol da te, mio dolce amore", uit · extr. *Orlando furioso*, RV 728 (1727)

NICOLA PORPORA  
1686-1768  
Aria "Quando s'oscura il cielo", uit · extr. *Carlo Il Calvo* (1738)

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL  
Concerto grosso, op. 3/5 HWV 316 (1715-1718)  
– Grave  
– Allegro  
– Adagio  
– Allegro ma non troppo  
– Allegro

Aria "Cielo! Se tu il consenti", uit. · extr. *Orlando*, HWV 31 (1733)  
Aria "Dopo notte", uit. · extr. *Ariodante*, HWV 33 (1735)  
Duetto "Per le porte del tormento", uit. · extr. *Sosarme, re di Media*, HWV 30 (1732)

**21:30**  
fin du concert · einde van het concert

Dit concert vindt plaats in het kader van het culturele programma van het Kroatisch Voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie.  
Ce concert s'inscrit dans le cadre du programme culturel de la présidence croate du Conseil de l'Union européenne.



Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.  
Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

## VAN KROATISCHE HERONTDEKKINGEN TOT ITALIAANS VUURWERK

In het eerste deel van het programma laat het Antiphonus ensemble je kennismaken met enkele frottola's en motetten van de Kroatische grootmeesters Filip Vranjanin en Ivan Lukačić. Daarna is het de beurt aan de Kroatische sterren Max Emanuel Cenčić en Renata Pokupić die schitteren in enkele vocale juweeltjes uit opera's van Antonio Vivaldi, Nicola Porpora en Georg Friedrich Händel. Peter Van Heyghen, bekend van *il Gardellino*, deelt speciaal voor deze gelegenheid met plezier zijn passie voor barokmuziek met het Croatian Baroque Ensemble.

### Filip Vranjanin en Ivan Lukačić

De muziekgeschiedenis van Kroatië is een spannend maar tot dus nog onontgonnen terrein. Nochtans zijn er enkele interessante componisten in de renaissance- en barokperiode die de moeite waard zijn om te ontdekken, waaronder **Filip Vranjanin**. Hij was een componist die actief was in Italië. Waarschijnlijk werd hij geboren in Valtellina (Noord-Italië) of Lovrana (een stad in Kroatië). Vranjanin bekleedde de functie van maestro di cappella in de kathedraal van Aquileia en Cividale del Friuli en was een van de laatste frotto-laschrijvers. Een frottola is een Italiaanse eenvoudige vocale drie- of vierstemmige compositie die zowel vocaal als met instrumentale begeleiding kan gebracht worden. Deze muziek was bijzonder populair aan de aristocratische hoven van Mantua, Ferrara en Urbino. Zijn naam verschijnt boven zo'n dertig verschillende frottola's, odes en masques in anthologieën van onder anderen Petrucci en Antico. In tegenstelling tot bekende frotto-laschrijvers als Tromboncino en Cara, verscheen er geen anthologie met uitsluitend muziek van hem, wat waarschijnlijk de belangrijkste reden is waarom er minder musicologisch onderzoek naar hem wordt gedaan.

Ook **Ivan Lukačić** is een componist die door de mazen van het net geglipt is. Na enkele studie jaren in Italië, keerde hij in 1618 terug naar zijn vaderland waar hij tot zijn dood in 1648 bleef aangesteld als maestro di cappella in de kathedraal van Split. Ivan Lukačić publiceerde slechts een verzameling, de *Sacrae cantiones* (1620), maar ze worden wel beschouwd als het meesterwerk van de vroege Kroatische muziek. Daarnaast zijn zijn vroege motetten overgeleverd in verschillende anthologieën, zo weten we dat zijn muziek weerklonk aan het hof van Portugal en Londen.

### Vocaal vuurwerk van Händel, Vivaldi en Porpora

Opera was bijzonder populair in de barokperiode. De speerpunten van de voorstellingen waren de *arie da capo*, unieke momenten voor de castraten en prime donne om hun virtuositeit te tonen op scène. 'Da capo' zou je kunnen vertalen als 'met herneming', of 'nog eens van het begin af aan': de solist hernam het eerste deel van de aria en verfraaide die met extra toevoegingen om zijn virtuositeit nog beter in de verf te zetten. De praktijk bleef voortbestaan in de 18e eeuw en werd aan duidelijkere

regels onderworpen om zo de excessen en de onwaarschijnlijkheden wat in te perken. Niet alleen de zogenaamde aristotelische regel (eenheid van tijd, plaats en handeling) werd toegevoegd, maar ook de affetti, of gevoelswaarden (affecten) die verwezen naar bepaalde gemoedstoestanden. Vanuit een gevoel voor welvoeglijkheid en uit bezorgdheid om zo duidelijk mogelijk te zijn, mocht een bepaalde aria slechts één affect tegelijk uitdrukken en moesten twee opeenvolgende aria's van stemming verschillen.

De theorie van de affetti had niet alleen te maken met dramaturgische of theatrale bekommernissen. Ze leert ons ook iets over de gevoeligheden van het toenmalige publiek. De affecten waren niet typisch voor de opera alleen, verre van zelfs. Ze schipperden tussen de sacrale en profane muziek, tussen de instrumentale en vocale muziek. Op het programma van vanavond staan virtuoze aria's van Händel, Vivaldi en Porpora uit diverse opera's, stuk voor stuk ontroerend, vreugdevol of tragisch.

**Georg Friedrich Händel** was een musicus met een uitzonderlijke toewijding. Hij werd geboren in Halle in Sachsen en bracht zijn jeugd afwisselend door in Duitsland, Italië en Engeland, waar hij zich uiteindelijk definitief zou vestigen om er voor het koninklijk hof te gaan werken. Händel was een uitzonderlijke componist die even beslagen was in het profane als religieuze repertoire, zowel in instrumentale als vocale muziek. Op opera- en oratoriumgebied schreef hij enkele meesterwerken, waarin de muziek altijd ten dienste staat van de karaktertekening en de psychologie van de personages. De aria's *Cielo! Se tu ik consenti* uit *Orlando* en *Dopo Notte* uit *Ariodante* en het duet *Per le porte del tormento* uit *Sosarme, re di Media* zijn

hier goede voorbeelden van. Verder staat nog de ouverture en de bekende aria *Lascia la spina cogli la rosa* uit zijn eerste oratorium *Il Trionfo del Tempo e del Desinganno* op het programma.

**Antonio Vivaldi** heeft de concertzalen vooral veroverd met zijn *Vier Seizoenen* en andere concerten, maar minder bekend is dat hij ook een indrukwekkend opera-oeuvre bij elkaar heeft geschreven. Uit zijn overdadige productie zijn er slechts 21 operapartituren bewaard gebleven, en dan nog vaak maar gedeeltelijk. De componist heeft voor zijn operawerk nauwelijks de erkenning gekregen waar hij zo naar verlangde. Zijn *Sol da te, mio dolce amore* uit *Orlando furioso* getuigt nochtans van Vivaldi's sterke affiniteit met het genre.

Het opera-oeuvre van **Nicola Porpora** is vandaag de dag misschien nog onbekender dan dat van Vivaldi. Het is dankzij topzangers als Cecilia Bartoli, Philippe Jaroussky, en Max Emanuel Cenčić dat de operamuziek van Porpora - overigens ook van Vivaldi - vandaag terug leeft. Nochtans was Porpora een bijzonder populaire componist: hij schreef meer dan 60 opera's en leidde enkele belangrijke muziekfiguren op als de librettist Pietro Metastasio, de componist Johann Adolph Hasse en de bejubelde castraat Farinelli, voor wie hij tevens verschillende aartsmoeilijke aria's componeerde. *Quando d'oscura il cielo* is een ontroerende aria uit zijn opera *Carlo Il Calvo*.

## REDÉCOUVERTES CROATES ET FEUX D'ARTIFICE ITALIENS

Dans la première partie du programme, l'ensemble Antiphonus vous invite à découvrir des frottoles et motets des grands maîtres croates Filip Vranjanin et Ivan Lukačić. Ensuite, les stars croates Max Emanuel Cenčić et Renata Pokupić brilleront dans quelques bijoux tirés d'opéras d'Antonio Vivaldi, Nicola Porpora et Georg Friedrich Händel. Peter Van Heyghen, connu pour ses productions avec *Il Gardellino*, est heureux de partager sa passion pour la musique baroque à la tête de l'Ensemble baroque croate.

### Filip Vranjanin et Ivan Lukačić

L'histoire de la musique croate reste un territoire largement inexploré dans la littérature occidentale. Pourtant, des compositeurs de la Renaissance et de la période baroque méritent d'être redécouverts. Parmi eux figure **Filip Vranjanin**, compositeur actif en Italie, et dont on situe le lieu de naissance soit à Valteline, soit à Lovran (ville située à l'époque en République vénitienne et aujourd'hui en Croatie). Ce personnage mystérieux fut Maestro di cappella des cathédrales d'Aquileia et de Cividale del Friuli. Il fut aussi l'un des derniers compositeurs de frottoles – composition vocale de facture simple, à trois ou quatre voix, interprétée a cappella ou avec accompagnement instrumental, qui était particulièrement en vogue dans les cours aristocratiques de Mantoue, Ferrare et Urbino. Le nom de Filip Vranjanin apparaît au-dessus d'une trentaine de frottoles, odes et masques dans les anthologies de Petrucci et d'Antico notamment. Contrairement aux compositeurs de frottoles qui passèrent à la postérité, Vranjanin ne vit jamais ses œuvres rassemblées pour la publication, raison sans doute pour laquelle il n'attira pas l'attention des musicologues.

Compositeur lui aussi méconnu, Ivan Lukačić étudia plusieurs années en Italie, avant de rentrer au pays en 1618, où il occupa le poste de *maestro di cappella* de la cathédrale de Split jusqu'à sa mort en 1648. Il ne publia qu'un seul recueil, *Sacrae cantiones* (1620), que l'on considère comme le sommet de la musique croate de l'époque. Ses premiers motets nous ont été transmis par diverses anthologies ; nous savons ainsi que sa musique fut jouée à la cour du Portugal et à Londres.

### Feux d'artifice vocaux de Händel, Vivaldi et Porpora

De tous les genres musicaux, l'opéra était sans nul doute le plus populaire à la période baroque. Le clou de ces impressionnants spectacles étaient les arias da capo, instants où castrats et *prime donne* se voyaient décerner leur moment privilégié sur scène, pouvant ainsi donner libre cours à leur virtuosité. « Da capo » se traduit par « avec reprise » ou « retour au début », indiquant ainsi que le soliste reprenait la première partie de l'aria et l'agrémentait d'ornements vocaux lui permettant d'exhiber l'étendue de sa

virtuosité. À l'époque de Vivaldi, sans toutefois disparaître, cette pratique devint nettement plus codifiée, afin de limiter les excès et les invraisemblances. La règle des unités aristotélicienne (unités de temps, de lieu et d'action) fut ajoutée, ainsi que celle de la proximité des *affetti* (ou affects). Ces derniers peuvent se définir comme des états de l'âme. La bienséance, mais surtout le souci de limpidité, voulaient alors que les arias ne transmettent qu'un seul affect à la fois et que deux arias de caractère identique ne puissent se succéder.

La théorie des affects nous permet d'expliquer non seulement des considérations d'ordre dramatique et théâtral, mais aussi de comprendre la sensibilité du public de l'époque. Les affects ne sont pas propres qu'à l'opéra, loin de là, ils se véhiculent, entre musique sacré et profane, entre musique instrumentale et vocale. Ce soir, nous entendons les arias virtuoses de Händel, Vivaldi et Porpora, extraits d'opéras tour à tour mouvementés, joyeux ou tragiques.

Musicien doué d'une ambition remarquable né à Halle en Saxe, **Georg Friedrich Händel** passa sa jeunesse entre l'Allemagne, l'Italie et l'Angleterre, où il s'établit définitivement et y servit la couronne royale. Compositeur exceptionnel, il maîtrisa aussi bien le répertoire profane que religieux, la musique instrumentale que le répertoire vocal. Dans les domaines de l'opéra et de l'oratorio, Händel donna naissance à certains des plus grands chefs-d'œuvre, mettant la musique au service de la caractérisation et de la psychologie des personnages. En témoignent les arias « Cielo! Se tu ik consenti » (*Orlando*) et « Dopo Notte » (*Ariodante*), et le duo « Per le porte del tormento » (*Sosarm*,

*re di Media*), ainsi que l'ouverture et la célèbre aria « Lascia la spina cogli la rosa » de son premier oratorio *Il Trionfo del Tempo e del Desinganno*.

D'**Antonio Vivaldi**, le public a principalement retenu les *Quatre Saisons*, aux côtés d'autres concertos, laissant dans l'ombre son impressionnante production lyrique. Parmi son immense œuvre, seules 21 partitions d'opéras ont été conservées, et souvent seulement partiellement. Le compositeur ne reçut guère la reconnaissance qu'il espérait pour son œuvre opératique. Son air « Sol da te, mio dolce amore » tiré d'*Orlando furioso* témoigne de ses puissantes affinités pour le genre.

L'œuvre opératique de **Nicola Porpora** est, semble-t-il, aujourd'hui plus méconnue encore que celle de Vivaldi. C'est grâce à des chanteurs de premier plan comme Cecilia Bartoli, Philippe Jaroussky et Max Emanuel Cenčić que sa musique – comme celle de Vivaldi, d'ailleurs – est entendue aujourd'hui. Porpora jouissait d'une grande renommée à son époque : il écrivit plus de 60 opéras et forma quelques figures importantes de la musique, tels le librettiste Pietro Metastasio, le compositeur Johann Adolph Hasse et le célèbre castrat Farinelli, pour qui il composa également plusieurs airs d'une difficulté extrême. « Quando d'oscura il cielo » est un air émouvant tiré de son opéra *Carlo il Calvo*.



@ Bart Vandeweghe

PETER VAN HEYGHEN,  
leiding · direction

NL Peter Van Heyghen studeerde blokfluit en zang aan het Koninklijk Conservatorium in Gent. Vandaag geniet hij bekendheid als een specialist op het gebied van de historische uitvoeringspraktijk van zowel renaissance- als barokmuziek. Als blokfluitist is hij geregeld te horen met het kamermuziekensemble More Maiorum en het blokfluitconsort Mezzaluna, waarvan hij ook de oprichter is. Als dirigent leidde hij het Brusselse barokorkest Les Muffatti waarvan hij artistiek directeur was van 2004 tot 2014. Sindsdien is hij actief als gastdirigent bij o.a. Les Agrémens, het Wrocław Philharmonia Baroque Orchestra, Die Deutsche Händelolisten en Il Gardellino. Met deze ensembles is hij te gast op gerenommeerde oude muziekfestivals in Brugge, Antwerpen

en Utrecht. Peter Van Heyghen is leraar historische uitvoeringspraktijk aan de conservatoria van Den Haag en Brussel.

FR Peter Van Heyghen a étudié la flûte à bec et le chant au Koninklijk Conservatorium Gent. Il est aujourd'hui considéré comme un des spécialistes de l'interprétation historiquement informée des musiques de la Renaissance et du baroque. En tant que flûtiste, il se produit régulièrement en compagnie des ensembles de chambre More Maiorum et Mezzaluna, consort de flûtes à bec dont il est le fondateur. En tant que chef d'orchestre, il a dirigé l'ensemble baroque bruxellois Les Muffatti, dont il fut le directeur artistique de 2004 à 2014. Depuis lors, il est actif comme chef invité auprès d'ensembles tels que Les Agrémens, le Wrocław Philharmonia Baroque Orchestra, Die Deutsche Händelolisten et Il Gardellino. Il a été invité à se produire à la tête de ces derniers dans des festivals renommés comme ceux de Bruges, Anvers et Utrecht. Peter Van Heyghen enseigne la pratique d'interprétation historiquement informée aux conservatoires de La Haye et Bruxelles.



© GR · DR

MAX EMANUEL CENČIČ,  
contraténor · contre-ténor

NL Max Emanuel Cenčić werd in 1976 geboren in Zagreb. Tot 1992 zong hij bij de Wiener Sängerknaben. In datzelfde jaar startte hij zijn carrière als sopraanist, in 2001 werd hij contraténor. Sindsdien heeft hij wereldwijd in de grootste opera's gezongen, o.a. de Wiener Staatsoper, het Theater an der Wien, het Gran Teatro del Liceu in Barcelona en de Munt. Hij heeft ook opgetreden in gerenommeerde concertzalen zoals Carnegie Hall in New York, het Barbican Center in Londen, het Concertgebouw in Amsterdam en de Wiener Musikverein, en op grote festivals zoals de Salzburger Festspiele. Hij heeft samengewerkt met orkestleiders zoals William Christie, René Jacobs, Emmanuelle Haim en Riccardo Muti. In het seizoen 2019/20 zingt hij in zowel *Semele* als *Serse* en *Ariodante* van Händel, in *Irene* van Hasse, *Orlando*

*Furioso* van Vivaldi, *Gismondo re di Polonia* van Vinci en *La Donna del Lago* van Rossini. Zijn albums zijn vaak bekroond en hij werkte mee aan *Passion Jaroussky*, de box die naar aanleiding van de 20-jarige carrière van Jaroussky is uitgebracht (Warner Classics, 2019). Max Emanuel Cenčić is ridder in de Franse Orde van Kunst en Letteren.

FR Max Emanuel Cenčić est né en 1976 à Zagreb. Membre des Wiener Sängerknaben jusqu'en 1992, il débute une carrière de sopraniste en 1992 et de contre-ténor en 2001. Il a chanté depuis dans les plus grandes maisons d'opéra du monde dont le Wiener Staatsoper, le Theater an der Wien, le Gran Teatro del Liceu de Barcelone et La Monnaie. Il s'est également produit sur des scènes internationales telles que Carnegie Hall à New York, le Barbican Center de Londres, le Concertgebouw d'Amsterdam et le Wiener Musikverein, ainsi que dans les grands festivals, comme les Salzburger Festspiele. Il collabore avec des chefs et cheffes tels que William Christie, René Jacobs, Emmanuelle Haim et Riccardo Muti. Pour la saison 2019-20, il chante notamment dans *Semele*, *Serse* et *Ariodante* de Händel, dans *Irene* de Hasse, *Orlando Furioso* de Vivaldi, *Gismondo re di Polonia* de Vinci et *La Donna del Lago* de Rossini. Disposant d'une discographie fréquemment primée, il figure dans la distribution de *Passion Jaroussky*, coffret célébrant les 20 ans de scène de l'artiste (Warner Classics, 2019). Max Emanuel Cenčić est chevalier de l'Ordre français des Arts et des Lettres.



© G.R. - DR

RENATA POKUPIĆ,  
mezzosopraan · mezzo-soprano

NL De Kroatische mezzosopraan Renata Pokupić heeft een bloeiende internationale operacarrière met voornamelijk barokrollen, maar ze zingt eveneens in opera's uit het klassieke- en belcantorepertoire. Ze was te gast als Irene/*Tamerlano* in Covent Garden Londen, als Cherubino/*Le Nozze di Figaro* in de Washington National Opera, Covent Garden Londen, Opera Vlaanderen en de Los Angeles Opera, als Octavian/*Der Rosenkavalier* bij het Minnesota Orchestra, *Bradamante/Orlando furioso* in de Opera van Frankfurt, *Sesto/La clemenza di Tito* in het Chicago Opera Theater en *Annio/La clemenza di Tito* in de Opéra de Lyon. Verder was Pokupić te horen in de titelrol van Cendrillon in de Opéra van Lille, waar ze eveneens Nerone/

*Agrippina* zong, een rol die ze later ook hernam bij Opera Vlaanderen. Naast haar engagements in de opera, zingt ze regelmatig recitals met begeleiding van Roger Vignoles. Samen traden ze op in de Wigmore Hall, het Danube Festival en het Petworth Festival met werk van Mahler, Tomášek, Brahms, Britten, Schumann en Fauré.

FR La mezzo-soprano croate Renata Pokupić fait une brillante carrière internationale à l'opéra, principalement dans des rôles baroques, tout en ne dédaignant pas le répertoire classique et le *bel canto*. Elle s'est fait entendre dans les rôles d'Irene/*Tamerlano* à Covent Garden à Londres, de Cherubino/*Le Nozze di Figaro* au Washington National Opera, à Covent Garden, à l'Opéra des Flandres et au Los Angeles Opera, d'Octavian/*Der Rosenkavalier* avec le Minnesota Orchestra, de *Bradamante/Orlando furioso* à l'Opéra de Francfort, de *Sesto/La Clemenza di Tito* au Chicago Opera Theater, d'Annio/*La Clemenza di Tito* à l'Opéra de Lyon et d'Eliogabalo de Cavalli (rôle-titre) au Grange Park Opera. Elle a également tenu le rôle-titre de Cendrillon à l'Opéra de Lille, où elle a également chanté Nerone/*Agrippina*, rôle qu'elle a ensuite repris à l'Opéra des Flandres. Outre ses engagements à l'opéra, elle chante régulièrement en récital accompagnée du pianiste Roger Vignoles. Ils se sont ainsi produits au Wigmore Hall, au Festival du Danube et au Festival Petworth dans des œuvres de Mahler, Tomášek, Brahms, Britten, Schumann et Fauré.

## CROATIAN BAROQUE ORCHESTRA

NL Het Croation Baroque Orchestra werd opgericht in 1999 en speelt op authentieke instrumenten. Het bestaat uit jonge muzikanten en zangers die geroemd worden om hun interpretatie van barokmuziek en staat onder leiding van Laura Vadjon. Het ensemble verzorgt een thematische concertreeks aan het Kroatisch Muziekinstituut en is geregeld te gast op tal van festivals, zowel in Kroatië als in de rest van de wereld. Het speelde o.a. op de Varaždin Baroque Evenings, het Zagreb Baroque Festival, het Dubrovnik Summer Festival, het Festival delle nazioni in het Italiaanse Citta di Castello, het Festival Misiones de Chiquitos in Bolivia en op het Havana Baroque Festival in Cuba. Het ensemble concerteert ook in de grote concertzalen van Europa en Zuid-Amerika. Het werkte samen met beroemde solisten en orkestleiders als Hervé Niquet, Werner Ehrhardt, Aapo Häkkinen, Laurence Cummings, Richard Egarr, Jaap ter Linden en Jacques Ogg. De programma's die ze presenteren bevatten werken van o.a. Francesco Sponga-Usper, Tomaso Cecchino, Vinko Jelić en Ivan Lukačić, barokcomponisten uit zowel Kroatië als uit andere landen die een belangrijke bijdrage hebben geleverd aan het muzikale erfgoed van Kroatië.

FR Fondé en 1999, cet ensemble jouant sur instruments d'époque se compose de jeunes instrumentistes et chanteurs réputés pour leur interprétation de la musique baroque, placés sous la direction de Laura Vadjon. Outre un cycle de concerts thématiques programmé à l'Institut de musique croate, il est régulièrement invité à prendre part à de nombreux festivals en Croatie et dans le reste du monde, comme aux Varaždin Baroque Evenings, au Zagreb Baroque Festival, au Dubrovnik Summer Festival, au Festival delle nazioni de Citta di Castello, au Festival Misiones de Chiquitos en Bolivie ou au Havana Baroque Festival de Cuba. L'ensemble se produit également sur les grandes scènes internationales européennes et sud-américaines. Il collabore avec des solistes et des chefs de renom tels que Hervé Niquet, Werner Ehrhardt, Aapo Häkkinen, Laurence Cummings, Richard Egarr, Jaap ter Linden ou Jacques Ogg. Les programmes qu'il présente incluent des œuvres de compositeurs baroques croates ou d'ailleurs qui ont apporté une contribution significative au patrimoine musical de la Croatie tels que Francesco Sponga-Usper, Tomaso Cecchino, Vinko Jelić ou Ivan Lukačić.

**eerste viool ·  
premier violon**  
Laura Vadjon,  
leiding · direction  
Dunja Bontek  
Ivan Jakšeković  
Helga Korbar  
Matej Mijalić

**tweede viool ·  
second violon**  
Tanja Tortić  
Saša Borčić Reba  
Ivana Žvan Škrtić  
Urban Jerman

**altviool · alto**  
Hiwote Tadesse  
Asja Frank Perčić

**cello · violoncelle**  
Lea Sušanj Lujó  
Iva Ilakovac

**contrabas · contrebasse**  
Fran Petrač

**hobo · hautbois**  
Benoît Laurent  
Katarina Humpel

**fagot · basson**  
Matko Smolčić

**fluit · flûte**  
Ana Benić Šalinović

**teorbe · théorbe**  
Izidor Erazem Grafenauer

**klavicimbel · clavecin**  
Pavao Mašić





## ANTIPHONUS ENSEMBLE

NL De leden van Antiphonus hebben tonnen ervaring opgedaan bij de beroemde formaties waartoe ze behoorden voor ze samen in 2006 Antiphonus oprichtten. De muzikanten hebben heel uiteenlopende opleidingen genoten en kunnen een heel breed repertoire aan - van eenstemmige kerkgezangen tot hedendaagse composities. Antiphonus koestert de Kroatische muziek en heeft verschillende werken die onlangs in bibliotheken zijn ontdekt opnieuw uitgevoerd. Het ensemble heeft opgetreden op alle grote festivals in Kroatië. Het heeft ook samengewerkt met de Sloveense radio en opnames gemaakt van de *Madrigalen* van Monteverdi en van werken van Sloveense barokcomponisten. Ook voor de Kroatische tv verzorgt het geregeld opnames.

Anabela Barić  
Monika Cerovčec  
Martina Borse  
Franko Klisović  
Ivan Bingula  
Siniša Galović  
Tomislav Fačini  
Boris Renner

FR Les membres d'Antiphonus ont fondé l'ensemble en 2006 après avoir appartenu à diverses formations de renom au sein desquelles ils ont acquis leur expertise. Musiciens instruits aux profils variés, ils disposent d'un vaste répertoire - du plain-chant aux œuvres contemporaines. En accordant une attention particulière à la création musicale croate, Antiphonus a également présenté les premières représentations contemporaines d'œuvres nouvellement apparues dans les bibliothèques. Antiphonus s'est produit dans les principaux festivals croates. Il a notamment collaboré avec la radio slovène, pour laquelle il a enregistré les *Madrigaux* de Monteverdi, ainsi que des œuvres de compositeurs baroques slovènes, et réalise régulièrement des enregistrements pour la télévision croate.

## BOZAR BOOKSHOP BY WALTHER KÖNIG

Alongside all the BOZAR exhibition catalogues there is also a wide range of international books on art, architecture, photography and design, not to mention original gifts, design objects, childrens' gadgets and toys.

From Tuesday to Saturday 10:00 - 20:00  
Thursday 10:00 - 21:00  
Sunday 10:00 - 18:00  
Contact : +32 (0)2 502 34 68 - [bookshop@bozar.be](mailto:bookshop@bozar.be)



© BOZAR - Photo Yves Cernals

## BOZAR CAFÉ VICTOR

This cosy café is the perfect spot to meet up before or after a visit to BOZAR. But you can also drop by for lunch with colleagues, a drink with friends or a business lunch or dinner. The varied menu means you can sample fresh products at any time of day: from a breakfast or lunch to a late night dinner.

Open every day from 10:00 till 23:00  
Contact & Reservation: +32 (0)2 213 19 19  
[info@victor23.be](mailto:info@victor23.be) - [www.victorbozarcafe.be](http://www.victorbozarcafe.be)  
Entrance: Centre for Fine Arts, Rue Ravenstein 23  
1000 Brussels



© Frederik Vercluyse

## BOZAR RESTAURANT

The Michelin-starred BOZAR RESTAURANT offers gourmet, refined cuisine in a unique setting in Brussels designed by the famous architect Victor Horta. In his memoirs Horta considered the Centre for Fine Arts to be the climax of his career and had an uncompromising desire to eradicate elitism and make art accessible to the masses. "Originality in tradition, creativity in classicism" this is the mantra of the Michelin-starred chef Karen Torosyan and his team, also drawing inspiration from the nobility and spirit of the place.

From Tuesday to Friday 12:00 - 14:00, 18:00 - 21:30  
Saturday 18:00 - 21:30  
Contact & Reservation: + 32 (0)2 503 00 00  
[info@bozarrestaurant.be](mailto:info@bozarrestaurant.be) - [www.bozarrestaurant.be](http://www.bozarrestaurant.be)  
Entrance: Centre for Fine Arts, Rue Baron Horta 3  
1000 Brussels



© Blueclick.com G. Miclotte

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL  
ARIA "LASCIA LA SPINA COGLI LA ROSA"

Lascia la spina,  
Cogli la rosa;  
Tu vai cercando  
Il tuo dolor.  
Canuta brina  
Per mano ascosa,  
Giungerà quando  
Nol crede il cor.

Laat de doorn,  
pluk de roos.  
Een geheime hand  
zal witte rijm brengen  
wanneer je hart  
dat niet verwacht.

Laisse l'épine,  
cueille la rose.  
Une main secrète  
apportera les blancs  
frimas quand ton cœur  
ne s'y attendra pas.

ANTONIO VIVALDI  
ARIA "SOL DA TE, MIO DOLCE AMORE"

Sol da te, mio dolce amore,  
questo core  
avrà pace, avrà conforto.  
Le tue vaghe luci belle  
son le stelle,  
onde amor mi addita in porto.

Alleen bij jou,  
mijn teerbeminde,  
zal mijn hart rust en troost vinden.  
Je mooie heldere ogen  
zijn de sterren waarmee  
de liefde me thuisbrengt.

Ce n'est que par toi,  
ma douce aimée, que mon cœur  
trouvera la paix et le réconfort.  
Tes beaux yeux limpides  
sont les astres grâce auxquels  
l'amour me mène à bon port.

NICOLA PORPORA  
ARIA "QUANDO S'OSCURA IL CIELO"

Quando s'oscura il cielo :  
colle racchiuse foglie,  
Sovra il materno stelo  
illanguidisce il fior.

Ma la novella aurora,  
colla feconda brina,  
lo bagna, la colora,  
gli ende il suo vigor.

Als de hemel verduisterd  
en de bladeren zich sluiten,  
zullen de bloemen bloeien  
op de steel waaruit ze geboren zijn

Maar de nieuwe dageraad,  
Met zijn vruchtbare dauw,  
schenkt het opnieuw een kleur  
en geeft het zijn kracht terug.

Quand le ciel s'obscurcit  
et que les feuilles sont refermées,  
la fleur commence à se flétrir  
sur la tige qui l'a vue naître.

Mais la nouvelle aurore,  
avec sa rosée féconde,  
la baigne, la colore  
et lui rend sa vigueur.

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL  
ARIA "CIELO! SE TU IL CONSENTI"

Cielo! se tu il consenti  
Deh! fà che nel mio seno  
possa anche il ferro entrar!  
Perchè a un sì rio dolore  
dal misero mio core  
sappia col ferro almeno  
l'uscita ritrovar.

ARIA "DOPO NOTTE"

Dopo notte, atra e funesta,  
splende in Ciel più vago il sole,  
e di gioja empie la terra;  
Mentre in orrida tempesta  
il mio legno è quasi assorto,  
giunge in porto, e'l lido afferra

DUETTO "PER LE PORTE DEL TORMENTO"

Per le porte del tormento  
passan l'anime a gioir.  
Sta 'l contento del cordoglio sul confine,  
Non v'è rosa senza spine  
né piacer senza martir.

Hemel ! Als je het toelaat  
dan laat ik dit staal  
mijn hart doorboren.  
Zodat de extreme pijn  
in mijn hart tenminste  
zich door het zwaard  
een weg naar buiten weet te banen.

Na de donkere en sombere nacht,  
schijnt de zon aan de hemel helderder,  
en vult de aarde met vreugde.  
Terwijl in een vreselijke storm  
mijn boot bijna is opgeslokt,  
arriveert ze aan de haven.

Door de poorten van de marteling  
passeren de zielen naar het geluk  
Vrede staat aan de grens van het lijden;  
er bestaat geen roos zonder doornen  
geen genot zonder lijden.

Ciel ! Si tu l'admets,  
de grâce, que dans mon sein  
puisse aussi le fer entrer  
afin que d'une si cruelle douleur  
de mon pauvre cœur  
je sache au moins par le glaive  
me tailler l'issue.

Après la nuit, sombre et funeste,  
dans le ciel le soleil resplendit plus vif,  
et emplit de joie la terre.  
Pendant que dans une tempête horrible  
ma barque est presque engloutie,  
elle arrive au port et s'y amarre.

À travers les portes de la souffrance  
les âmes parviennent au bonheur.  
La joie se tient au seuil de la douleur,  
il n'y a ni roses sans épines,  
ni plaisir sans peine.

OPMAAK VAN HET PROGRAMMABOEKJE ·  
RÉALISATION DU PROGRAMME  
Coördinatie · Coordination Maarten Sterckx  
Redactie · Rédaction Olivier Boruchowitch,  
Maarten Sterckx, Luc Vermeulen, BOZAR archives  
Vertaling · Traduction ISOtranslation  
Grafiek · Graphisme Sophie Van den Berghe  
Print · Impression Graffikka

**BOZAR PATRONS**

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Armand • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Monsieur Antonio Ballesteros • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alphons Brenninkmeijer • Monsieur et Madame Vittorio di Bucci • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur Cédric Chauvelot • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chérury • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • De Heer Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • Monsieur Jenő Czuczai • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Madame Delphine Deschamps • De heer Eric Devos • Monsieur et Madame Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Monsieur et Madame Thierry Dillard • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Marie-Laure Fleisch • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • Baron en Barones Marix Galle Sioen • Comte et Comtesse de Geoffre de Chabrignac • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Michaël Guttman • Madame Karin Haas • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • De Heer en Mevrouw Philippe Haspelslagh • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Paul Janssen • Baron Edouard Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Comtesse Christian de La Rochefoucauld • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb † • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baronne Bénédicte del Marmol • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loic Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Docteur Isabelle Meiers • Monsieur Laurent Ménière • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank

Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Heike Müller • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Baron et Baronne Charles-Albert Peers de Nieuwburgh • Madame Jean Pelfrene – Piquery • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Gérard Philippson • Famille Philippson • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Elisabetta Righini • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Rusotto • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acre • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame France Soubeyran • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Monsieur Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer and mevrouw Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute - Les Amis du Zoute • Monsieur Philip Walravens • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Juergen Westphal • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willcox • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme  
Contact : 02 507 84 21 – patrons@bozar.be

**YOUNG PATRONS**

Mademoiselle Nour Amrani • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Monsieur Olivier Benoist • Monsieur Antoine Borighem • De heer Chris Bosma • De heer Anthony Callaert • Monsieur et Madame Frédéric de Cooman • Monsieur Frédéric Gaillard • De heer Bram Machtelincx en Mevrouw Barbara Den Tandt • Monsieur Olivier Gaillard • Baron et Baronne François Gendebien • Mevrouw Leen Gysen • De heer en Mevrouw David Lainé-Gysen • Madame Catherine Janssens • Messieurs David Jouant et Nicolas Pierreux • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Monsieur et Madame Hyacinthe de Lhoneux • Mrs Richard Llewellyn • Baronne Bénédicte del Marmol • Prince Félix de Merode • Madame Isabelle Meiers • Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Olivier Olbrechts • Comte et Comtesse Thaddé Plater-Zyberk • Monsieur Charles Poncelet • Monsieur et Madame Albert-François Reintjens • Madame Coralie Rutsaert • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Sami • Mademoiselle Marie-Antoinette Schoenmakers • Monsieur Nicolas Simon • Monsieur et Madame Arnaud Thysen • Comte Loic d'Ursel • Mademoiselle Charlotte de la Vaissière de Lavergne • Mademoiselle Thérèse Verhaegen • Monsieur et Madame Réginald Wauters  
Contact : 02 507 84 28 – youngpatrons@bozar.be

Soutien public · Overheidssteun · Public partners



Gouvernement Fédéral · Federale Regering

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, de la Lutte contre la pauvreté, de l'Egalité des chances et des Personnes handicapées · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, Armoedebestrijding, Gelijke Kansen en Personen met een beperking

Services du Vice-Premier et Ministre de la Justice, chargé de la Régie des Bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met de Regie der Gebouwen Services

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, et de la Défense, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, en van Defensie, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen

Services du Vice-Premier ministre et ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale et ministre de la Coopération au développement · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude en minister van Ontwikkelingssamenwerking

Services du Ministre du Budget et de la Fonction publique, chargée de la Loterie nationale et de la Politique scientifique · Diensten van de Minister van Begroting en van Ambtenarenzaken, belast met de Nationale Loterij en Wetenschapsbeleid Fédération Wallonie-Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Viceminister-president, minister van Begroting, Financiën, Energie, Cultuur, Media en Jeugd

Kabinet van de Viceminister-president en minister van Mobiliteit, Openbare Werken, Vlaamse Rand, Buitenlands Beleid, Onroerend Erfgoed en Dierenwelzijn

Kabinet van de Minister van Brusselse aangelegenheden

Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President

Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles · Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel

Commission Communautaire Française

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Ville de Bruxelles · Stad Brussel

Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners



Fondations · Stichtingen · Foundations



Partenaires médias · Media partners



Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional partners



Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official supplier



Corporate Patrons

BIRD & BIRD · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

# BO ZAR

15 JANUARI '20 – 15 JUNI '20  
**FOCUS ON CROATIA**

**11 MAART '20 – 19:30**

LOVE WILL TEAR US APART

**SAŠA BOŽIC / DE FACTO**

**11 MAART '20 – 20:30**

STAGING A PLAY: TARTUFFE

**ZAGREB DANCE COMPANY**

**26 MEI '20 – 20:00**

DIALOGOS ENSEMBLE

Meer info op · Plus d'info sur  
[www.bozar.be](http://www.bozar.be)